

## «МЕТОД МЕЛКИХ НАБЛЮДЕНИЙ» А. БЕМА КАК ОСНОВА ИССЛЕДОВАНИЯ ЛИТЕРАТУРНОЙ ОНОМАСТИКИ

С. А. Скуридина, Н. Б. Бугакова

*Воронежский государственный технический университет*

Поступила в редакцию 8 декабря 2022 г.

**Аннотация:** в статье рассматриваются особенности работы А. Бема — одного из первых ученых-филологов, обратившихся к анализу собственных имен как доминант художественного текста. Отмечается ценность используемого А. Бемом «метода мелких наблюдений», используемого для выявления семантического потенциала ономастических единиц, представленных в художественных произведениях.

**Ключевые слова:** А. Бем, «метод мелких наблюдений», ономастика, литературная ономастика, Ф. М. Достоевский.

**Abstract:** the article examines the features of the work of A. Boehm, one of the first philologists who turned to the analysis of proper names as the dominant of a literary text. The value of the “method of small observations” used by A. Boehm, used to identify the semantic potential of onomastic units represented in works of art, is noted.

**Keywords:** A. Boehm, “the method of small observations”, onomastics, literary onomastics, F. M. Dostoevsky.

А. Л. Бем, заметки о биографии и научной деятельности которого представлены в статье Г. Ф. Ковалева [1], — талантливый филолог русской эмиграции, обращавшийся к исследованию творчества А. С. Пушкина, И. С. Тургенева, И. А. Бунина, Б. Пастернака, Н. Гумилева, В. Маяковского и других писателей и поэтов, размышления о произведениях которых составили цикл работ «Письма о литературе» [2].

А. Л. Бему принадлежит ряд литературоведческих работ о Ф. М. Достоевском, позволяющих рассматривать его как одного из крупных исследователей-достоевистов, или, как принято говорить в настоящее время, исследователей-достоевсковедов. Это работы «Тайна личности Достоевского» (Прага, 1928), «Драматизация бреда («Хозяйка» Достоевского)» (1929), «Сумерки героя (Этюд к работе: Отражение «Пиковой Дамы» в творчестве Достоевского)» (1929), «Достоевский — гениальный читатель» (1933), «Первые шаги Достоевского («Генезис романа «Бедные люди»)» (1933), «У истоков творчества Достоевского», включившая несколько статей сопоставительного характера: «Грибоедов и Достоевский», «Пушкин и Достоевский», «Гоголь и Достоевский», «Толстой и Достоевский» (Прага, 1936), «Фауст» в творчестве Достоевского» (1937), а также монография «Достоевский. Психоаналитические этюды» (Прага–Берлин, 1938).

К исследованию творчества Ф. М. Достоевского, ставшего для А. Л. Бема главным «научным» делом всей его жизни, ученый обращается в начале периода

эмиграции: «Я нарочно и сосредоточился на новой для меня теме, кт. в России никогда не занимался. Достоевский давал возможность начинать без материалов, без литературы, опираясь на один текст его произведений. До Праги у меня и не было возможности иначе работать» [3, 132]. По мнению М. Магидовой, статья А. Л. Бема «Ф. М. Достоевский и Анна Сулова» (Свобода, 1921, № 30, 9 февраля, с. 2; № 31, 10 февраля, с. 2), в которой он, работая «без материалов», допускает ошибку, называя Аполлинарию именем Анна, стала первым шагом исследователя на пути осмысления творческого пути Ф. М. Достоевского [4, 33]. В 1925 году А. Л. Бемом был учрежден Семинарий по изучению Достоевского при Русском народном университете, который сам исследователь рассматривал как научное общество состоявшихся ученых: «По своему характеру это было скорее научное общество, чем университетский семинарий обычного типа. Вокруг него объединились главным образом уже сформировавшиеся ученые, интересовавшиеся творчеством Достоевского. Этим объясняется и то, что большинство докладов, прочитанных в нем, были затем напечатаны в разных научных изданиях. Но Семинарий выполнял и другую задачу: привлечения к изучению Достоевского молодых научных сил. Всего за время существования Семинария было прочитано 58 докладов на 53 темы» [5].

В своих филологических изысканиях А. Л. Бем применял собственный метод исследования литературы — «метод мелких наблюдений» (П. М. Бицилли в рецензии на работу А. Л. Бема «У истоков творчества Достоевского», опубликованную в парижских «Совре-

менных записках» в 1936 году, назвал данный подход «методом сличения «родимых пятен»), позволявший ученому детально разрабатывать ту или иную проблему, поднимаемую в произведениях Ф. М. Достоевского, более глубоко проникая в сущность его творческой лаборатории. А. Л. Бема, рассматривающего художественное творчество Ф. М. Достоевского как процесс «литературных припоминаний» [6, 120], можно назвать первооткрывателем явления интертекстуальности (как известно, термин «интертекст» впервые был введен гораздо позднее — в 1967 г. в работе Ю. Кристевой, посвященной творчеству М. М. Бахтина [7]). По мнению А. Л. Бема, использование Ф. М. Достоевским реминисценций — явление бессознательное (А. Л. Бем в некоторых исследованиях обращается к фрейдистским методам интерпретации, однако, как указывают С. Г. Бочаров и И. З. Сурат, «бемовский психоаналитический подход к литературе, к Достоевскому — умеренный и трезвый, для него вторжение инонаучных методов в филологию должно быть ограничено и литературовед обязан остаться в пределах произведения» [8, 22]).

Несомненный интерес представляют ономастические наблюдения А. Л. Бема, результаты которых были реализованы в «Словаре личных имен у Достоевского», составленному, как указывается в предисловии к словарю, по изданию «Полное собрание художественных произведений Достоевского» (Государственное издательство, Москва, 1926–1928, тт. I–X) [9]. Словарь был подготовлен А. Л. Бемом, С. В. Завадским, Р. В. Плетьевым и Д. И. Чижевским и издан под общей редакцией А. Л. Бема в 1933 году во втором томе трудов Семинария «О Достоевском» [5]. Вторая часть словаря — «Словарь личных имен в «Дневнике писателя» — была подготовлена А. Л. Бемом, но издана только в 1972 году в сборнике «O Dostojevském» (Praha, 1972) [10, 287–345].

«Словарь личных имен у Достоевского» (1933) получил неоднозначную оценку современников А. Л. Бема: П. Бицилли в своем письме называет «Словарь» «списком имен у Достоевского» [11, 136]. С одной стороны, были выявлены и систематизированы личные имена, используемые Ф. М. Достоевским в художественных текстах. В номенклатуру словаря вошли как вымышленные антропонимы, так и антропонимы, принадлежащие реальным лицам, которые в настоящее время ономатологи отнесли бы к историко-культурному фону (Кант, Купер, Улисс и т.д.), с указанием конкретных страниц произведений «Полного собрания художественных произведений Достоевского» (Государственное издательство, Москва, 1926–1928, тт. I–X). С другой стороны, научной группой под руководством А. Л. Бема был составлен, скорее, словник, а не словарь, так как некоторые словарные статьи ограничиваются короткими комментариями (например: «Федор Петрович (обмолвка Степана Трофимовича) — см. Федор Матвеевич

(Б.)»; «Рубенс (P. Rubens), художник» и т.д. [9; 354, 345]), другие — содержат только указание на страницы издания произведений Ф. М. Достоевского. Тем не менее в настоящее время как литературоведы, так и лингвисты отмечают, что «Словарь» А. Л. Бема представляет собой определенную ценность для составителей комментариев (в т.ч. ономастического) к творчеству писателя, а также для выявления интертекстуальных связей [см. подробно: 12, 13].

На наш взгляд, наиболее значительным вкладом А. Л. Бема в ономастическую науку стал доклад, прочитанный в Пражском лингвистическом кружке 6 декабря 1932 года, основные положения которого были включены в статью «Личные имена у Достоевского», включающую семь разделов [14]. В данной работе наиболее ярко проявляется «метод мелких наблюдений» А. Л. Бема, применяемый к ономастическим единицам в художественных текстах Ф. М. Достоевского.

В первом разделе доклада А. Л. Бем задается вопросом о функциях личного имени в разговорном языке и отмечает, что «задача имени личного (как и имени собственного вообще) дать наименование конкретно-единичному, неповторяющемуся», таким образом, наблюдается «тенденция отрыва личного имени от слово-смысла, разрыв с семасиологической стороной слова», который отсутствует в первоначальных именах-кличках [14, 409]. По мнению исследователя, в языке возможен процесс «отпадения наименования в слово-смыслы, то есть переход имени в апеллатив, или в современной лингвистической терминологии — деонимизация: жучка — собака и т.д. Важным заключением А. Л. Бема является то, что в «живом языке» личное имя не содержит никакой информации о лице, которому принадлежит, кроме фамилий, которые могут быть маркированными в силу своей отнесенности к какому-либо сословию или национальности [14, 410].

Второй параграф отражает специфику функционирования личного имени в литературе: «есть ли особая поэтика личного имени?» [14, 410]. А. Л. Бем, отмечая, что основное назначение имени персонажа — это его выделение из ряда других (номинативная функция), определяет мнемонические задачи имени: литературное имя может выступать знаком другого имени, которое известно писателю, а не читателю. Таким образом, выбор имени в художественном произведении может быть обусловлен наличием прототипа у его героя (*Крахоткин — Крапоткин, Версилов — Брусилов*). Прототипами могут выступать не только реальные лица, но и герои художественных произведений, например, два дальних родственника Кати в романе «Униженные и оскорбленные» Левинька и Боринька соотносятся с одноименными персонажами монолога Репетилова в «Горе от ума» А. С. Грибоедова. Нельзя не согласиться с исследователем в установлении зависимости между систе-

мой персонажей и художественным строем произведения: даже если имя для героя позаимствовано с какой-нибудь вывески, именно оно является поэтически оправданным автором текста. По мнению А. Л. Бема, «Достоевский является исключительным мастером такой общей аранжировки имен в своих произведениях», проявившейся уже в первом романе «Бедные люди», в результате чего можно полагать, что между лицом и именем существует внутренняя связь, которую «Достоевский часто подчеркивает несколькими как бы невзначай брошенными словами» [14, 416–417]. В заключение второго параграфа А. Л. Бем делает вывод о несовпадении назначения имени в разговорном языке и в языке художественного текста, в рамках которого происходит оживление смысловых сторон имени.

Третий параграф работы А. Л. Бема посвящен эвфонии и ритмическому рисунку имени: «имя входит в произведение в своей звуковой оболочке, т.е. отражается на музыкальной стороне произведения» [14, 418]. Эвфонический подбор имен в художественных текстах Ф. М. Достоевского наблюдается в триаде *Александра — Аделаида — Аглая*, в трехкомпонентном антропониме Родион Романович Раскольников.

В четвертый раздел статьи вошли размышления А. Л. Бема об оживлении генетической связи между именем и национальностью лица, которому оно принадлежит. Исследователь отмечает, что данные имена содержат эмотивный оттенок, иногда легко различимый читателем (*Феферкухен, Фрауенмильх, Фейербах, Брудершафт* и др.), а иногда «улавливаемый только привычным ухом» (*фон Лембке, Антон Антонович фон Блюм, Амалия Ивановна Липпвехзел* и др.) [14, 421]. Еще один вариант «генетического оживления имени» основан на употреблении в языке штампов — имен, используемых при обозначении персонажей, занимающихся определенным видом деятельности (ключница Маланья, кухарка Марфа, купец Самсонов, лекарь Кох, учитель Колбасников, студент Кислородов и т.д.). Отдельно А. Л. Бем выделяет фамилии персонажей, относящихся к аристократии: Ф. М. Достоевский «далеко переходит за все в русской литературе установившиеся традиции, примыкая по резкости отрицательной окраски к манере сатирической литературы» (княгиня *Безземельная*, князь *Свинчаткин*, графиня *Залихватская* и т.д. [14, 422]. Заслуживает внимания тезис А. Л. Бема по поводу выбора имен для анализа: по его мнению, методологически верным при выявлении системности является обращение к именам второстепенных персонажей, «так как тогда к выбору мотивов не примешивается то особое значение, которое в художественном произведении имеет главное действующее лицо» [14; с. 423]. Однако исследователь отмечает, что выбор фамилии *Мышкин* обусловлен теми же обстоятельствами, что и приведенные выше фамилии аристократии.

В пятом параграфе работы А. Л. Бем обращается к выявлению традиций в поэтике имени: в начале своего пути Ф. М. Достоевский находился во власти поэтики натуральной школы, в связи с чем предсказуемы такие фамилии, как *Оплеваниевы, Паскудины, Млекопитаевы* и т.д. Во многих произведениях Ф. М. Достоевский использует не только гоголевские приемы наречения героев (например, *Кифа Мокиевич* и *Мока Кифиевич*), но и вводит в действие самих гоголевских персонажей, например, в романе «Братья Карамазовы» помещик Максимов уверяет, что он тот самый помещик Максимов из «Мертвых душ», которого Ноздрев высек в пьяном виде.

А. Л. Бем указывает еще одну тенденцию, объясняемую литературной традицией, — это выбор «художественно насыщенных имен», то есть имен, изначально семантически безразличных, но наполненных определенным содержанием благодаря тесной связи с ярким художественным образом. К числу таких можно отнести имена *Татьяна, Лиза* и др. Как и в большинстве своих работ, А. Л. Бем полагает, что для более глубокого прочтения художественного произведения нужно обратиться к его истокам — рукописям, на основе которых можно проследить историю наречения персонажа именем, имеющим для его создателя определенный смысл.

В шестом разделе статьи А. Л. Бемом представлен процесс выбора имени, который очень трудно проследить в художественной лаборатории Ф. М. Достоевского, поскольку имя находится всецело во власти непредсказуемых творческих импульсов. Например, вслед за П. Н. Сакулиным А. Л. Бем полагает, что фамилия *Мышкин* была «подсказана» Ф. М. Достоевскому топонимом *Мышкинский уезд*, где один крестьянин зарезал мещанина Сулова за часы [15, 207]. Особый интерес, по наблюдению исследователя, представляют случаи, когда имя персонажа в процессе создания произведения меняется, в результате чего «семантологическая окраска сглаживается, имя обезличивается»: *Брусилов Версилов, Веров Овров* и т.д. [14, 427].

Седьмой параграф открывается размышлениями А. Л. Бема о связи поэтики заглавий и поэтики имени: название романа «Братья Карамазовы» подразумевает, что читатель будет рассматривать братьев как некую целостность. По мнению А. Л. Бема в творческой лаборатории Ф. М. Достоевского можно выделить ряд направлений, по которым происходит осмысливание фамилий персонажей. Оцениваются имена по шкале положительности — отрицательности, например, в романе «Бедные люди» для именования главных героев используются трехкомпонентные антропонимы — *Макар Алексеич Девушкин, Варвара Алексеевна Доброселова*, тогда как Варенькин соблазнитель именуется только по фамилии — *Быков*. Предсказуемо в связи с делением на положительные и отрицательные имена собственные выделение светлых (*Светлова, Барашкова, Доброселова*) и темных (*Мурин,*

Кошмаров, Карамазов) фамилий, фамилий преступных (Зверков, Бубнова и др.) и фамилий «липких» (Липутин, Видоплясов и др.). Останавливается А. Л. Бем подробно на анализе фамилии Карамазов, отмечая, что в ней проявляется признак, «объединяющий весь род, — это темное, черное начало», а также соотнесенность с фамилией Карамзин, указывающей на европеизм [14, 431]. Фамилия *Ставрогин*, как полагает А. Л. Бем, может быть связана с греческим словом *σταυρός* 'крест', но творческим импульсом для ее создания послужила фамилия *Ставровские*, которую носили родственники Ф. М. Достоевского. Фамилия *Раскольников* может быть связана с расколом — раздвоением и с расколом — раскольничеством [14, 432–433].

Как видим, еще в 1933 году А. Л. Бем в своем исследовании «Личные имена у Достоевского», применив метод мелких наблюдений над словом в художественном тексте, обозначил основные направления развития литературной ономастики, разрабатываемые в настоящее время. Это соотнесение имен персонажей с именами прототипов, выявление творческих импульсов, повлиявших на выбор имени, изучение процесса создания имени, семантический потенциал имени собственного в построении художественного образа, системность, проецируемая не только на именник конкретного произведения, но и на поэтику писателя в целом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ковалев Г. Ф. Альфред Людвигович Бем / Г. Ф. Ковалев // Материалы по русско-славянскому языкознанию. Международный сборник научных трудов. Вып. 29. Ч. 2. — Воронеж, Издательство: Воронежский государственный университет. 2008. — С. 314–315.
2. Бем А. Л. Письма о литературе // Бем А. Л. Исследования. Письма о литературе / Сост. С. Г. Бочарова; Предисл. и коммент. С. Г. Бочарова и И. З. Сурат. — М.: Языки славянской культуры, 2001. — С. 333–440.
3. Письма А. Л. Бе́ма и С. П. Мельгунова В. В. Маяковскому // Новый журнал. Кн. 21. — Нью-Йорк, 2003. — С. 132.
4. Магидова М. Пражские сборники «О Достоевском»

*Воронежский государственный технический университет*

*Скуридина С. А., доктор филологических наук, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации*

*E-mail: saskuridina@yandex.ru*

*Бугакова Н. Б. кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации*

*E-mail: ya\_witch@mail.ru*

/ М. Магидова // Вокруг Достоевского: В 2 т. Т. 1: О Достоевском: Сборник статей под редакцией А. Л. Бе́ма. — М.: Русский путь, 2007. — С. 9–50.

5. О Достоевском. Сборник статей / под ред. А. Л. Бе́ма. Т. 2. — Прага, 1933. — С. 123.
6. Бем А. Л. Драматизация бреда («Хозяйка» Достоевского) / А. Л. Бем // Вокруг Достоевского: в 2 т. Т. 1: Сборник статей под ред. А. Л. Бе́ма. — М.: Русский путь, 2007. — С. 99–133.
7. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Ю. Кристева // Диалог. Карнавал. Хронотоп. — 1993. — № 4. — С. 427–457.
8. Бочаров С. Г. Альфред Людвигович Бем / С. Г. Бочаров, И. З. Сурат // Бем А. Л. Исследования. Письма о литературе / Сост. С. Г. Бочаров; Предисл. и коммент. С. Г. Бочарова и И. З. Сурат. — М.: Языки славянской культуры, 2001. — С. 7–34.
9. Бем А. Л. Словарь личных имен у Достоевского / А. Л. Бем // Вокруг Достоевского: В 2 т. Т. 1: О Достоевском: Сборник статей под редакцией А. Л. Бе́ма. — М.: Русский путь, 2007. — С. 288–361.
10. Бем А. Л. Словарь личных имен в «Дневнике писателя» / А. Л. Бем // O Dostojevském: Sborník státtí a materiálů. Praha: Slovanské knihovny, 1972. — 356 s.
11. Бицилли П. Письма к А. Л. Бему / П. Бицилли // Новый Журнал. — 2002. — № 228. — С. 136.
12. Тихомиров Б. Н. О практической ценности пражского «Словаря личных имен у Достоевского». Заметки по поводу публикации М. Магидовой / Б. Н. Тихомиров // Достоевский и мировая культура. — СПб., 2005. — № 21. — С. 246–263.
13. Скуридина С. А. Антропонимы в произведениях Ф. М. Достоевского: взгляд А. Л. Бе́ма / С. А. Скуридина, Е. О. Кузьминых // Лингвокультурные универсалии в мировом пространстве. Материалы III Международной научной конференции. — Воронеж, 2022. — С. 26–31.
14. Бем А. Л. Личные имена у Достоевского / А. Л. Бем // Сборникъ въ честь на проф. П. Милетичъ за седемдесетгодишнината отъ рождението му (1863–1933). — София, 1933.
15. Сакулин П. Н. Работа Достоевского над «Идиотом». Из архива Достоевского / П. Н. Сакулин // Идиот. — М., 1931. — С. 207.

*Voronezh State Technical University*

*Skuridina S. A., Doctor of Philology, department chairman, the chair of Russian language and cross-cultural communication*  
*E-mail: saskuridina@ya.ru*

*Bugakova N. B., Candidate of Philology, The chair of Russian language and cross-cultural communication, associate professor*  
*E-mail: ya\_witch@mail.ru*